

Ежедневная молитва ЭЦ-ХАИМ



Время молитв:

- **Шахарит** («восход»)/утренняя молитва: между восходом и полуднем
- **Минха** («жертва»)/дневная: между полуднем и закатом
- **Маарив** («вечерняя»): между закатом и восходом

Шма (только в Шахарит и Маарив!)

Перевод	Транслитерация	Оригинал
«Слушай, Израиль: АДОНаЙ – Б-г наш, один лишь АДОНаЙ! И возлюби АДОНаЯ, Б-га твоего, всем сердцем твоим, и всею душою твоею и всеми силами твоими. И да будут слова сии, которые Я заповедую тебе сегодня, в сердце твоём; и внушай их детям твоим и говори о них, сидя в доме твоём и идя дорогою, и ложась и вставая; и навязи их в знак на руку твою, и да будут они повязкою над глазами твоими, и напиши их на косяках дома твоего и на воротах твоих.»	<i>Шма йисраэль Адонáй Эло-эйну Адонáй эхád. Барúх шэм кэвóд мальхутó лэоля́м ваэд. Вэахавтá эт Адонáй Эло-эйха, бэхóль лэвавхá, увэхóль нафшэйхá, увэхóль мэодэха. Вэ-айú адэварúм аэлэ ашэр анохú мэцавхá айóм аль лэвавéха вэшинантáм лэванéха вэдибáрта бам бешивтэхá бэвэтéха увлэхтэхá вадэрэх увшохбэхá увкумéха. Укшартáм лэот аль йадéха вэ-айú лэтотафóт бэйн эйнéха уктавтáм аль мэзузóт бэйтéха увишарéха.</i>	שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אַחַד: וְאַהֲבַתְּ אֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-לְבָבְךָ וּבְכָל-נַפְשְׁךָ וּבְכָל- מְאֹדְךָ: וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם עַל-לְבָבְךָ: וְשָׁנַנְתָּם לְבִנְיָךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ וּבְלִכְתְּךָ בַּדֶּרֶךְ וּבְשֹׁכְבְךָ וּבְקוּמְךָ: וְקִשְׂרָתָם לְאוֹת עַל-יָדֶיךָ וְהָיוּ לְטֹטְפֹת בֵּין עֵינֶיךָ: וְכָתַבְתָּם עַל-מְזוּזֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ:

Амида (первые три благословения)

Перевод	Транслитерация	Оригинал
«Г-сподь, открой уста мои, и язык мой возвестит хвалу Тебе.»	<i>Адонáй сфата́й тифта́х уфú ягúд тэилятéха.</i>	אדני, שפתי תפתח ופי יגיד תהלתך.
« Благословен Ты, Г-СПОДЬ , Б-г наш и Б-г наших отцов, Б-г	<i>Барúх атá Адонáй, Элоэйну вэлóэй авотэйну, Элоэй</i>	ברוך אתה יהוה, אלהינו ואלהי אבותינו, אלהי אברהם, אלהי יצחק, ואלהי יעקב. האל הגדול

<p>Авраама, Б-г Ицхака и Б-г Якова; Б-г великий, могущественный и грозный, Всевышний Б-г, творящий милости, владеющий всем, помнящий добрые дела отцов, и с любовью посылающий избавителя их потомкам ради Имени Своего. Ты – Царь, помогающий, спасающий и защищающий.</p> <p>Благословен Ты, Г-СПОДЬ, защитник Авраама!</p>	<p><i>Авраам, Элоэй Йицхак, вЭлоэй Яков, аэль агадоль агибор вэ-анора Эль Эльйон. Гомэль хасадум товум. Вэконэ аколь, вэзохэр хасдэй авот умэвú гоэль ливнэй внэй-эм лэма-ан шмó бэа-авá. Мэлэх озэр умошúя умагэн. Барúх ата Адонáй, магэн Авра-ám.</i></p>	<p>הגבור והנורא, אל עליון, גומל חסדים טובים, קונה הכל, וזוכר חסדי אבות, ומביא גואל לבני בניהם למען שמו באהבה: מלך עוזר ומושיע ומגן: ברוך אתה יהוה, מגן אברהם:</p>
<p>Беспредельно могущество Твое, Г-СПОДЬ, Ты возвращаешь мёртвых к жизни, Ты – великий Избавитель, питающий по доброте Своей живых, по великому милосердию возвращающий мёртвых к жизни. Поддерживающий падающих, и исцеляющий больных, и освобождающий узников, и исполняющий Своё обещание вернуть жизнь покоящимся в прахе. Кто подобен Тебе, Всесильный, и кто сравнится с Тобой, Царь, который умерщвляет и оживляет и возвращает спасение! И верен Ты Своему обещанию вернуть мёртвым жизнь. Благословен Ты, Г-СПОДЬ, возвращающий мёртвых к жизни!»</p>	<p><i>Ата гибор лэолям Адонáй, мэхайэ мэтум ата, рав лэошúя. Мэхалькэль хаум бэхэсэд, мехайэ мэтум бэрахамум рабум, сомэх нофлум, вэрофэ холум, уматúр асурум, умэкайэм эмунатó лишнэй афáр. Ми хамóха ба-áл гэвурот умú домé лах, мэлэх мэмут умэхайэ умацмуях úэшуá. Вэнэ-эмán ата лэ-ахайот мэтум. Барúх ата Адонáй, мэхайэ амэтум.</i></p>	<p>אתה גבור לעולם אדני, מחיה מתים אתה, רב להושיע. משיב הרוח ומוריד הגשם. מכלכל חיים בחסד, מחיה מתים ברחמים רבים, סומך גופלים, ורופא חולים, ומתיר אסורים, ומקים אמונתו לישגי עפר. מי כמוד בעל גבורות, ומי דומה לך, מלך ממית ומחיה ומצמיח ישוע. ונאמן אתה להחיות מתים: ברוך אתה יהוה, מחיה המתים:</p>

Ты свят, и свято Имя Твоё, и святые ангелы восхваляют Тебя изо дня в день, вовеки. Благословен Ты, Г-СПОДЬ, Б-г святой!	<i>Атá кадóш вэшимхá кадóш укэдошúм бэхóль ýбóм ýэалэлúха сáла. Барúх атá Адонáй, а-эль акадóш.</i>	אתה קדוש ושמך קדוש, וקדושים בכל-יום יהללוך סלה: ברוך אתה יהוה, האל הקדוש:
---	---	---

Молитва Иешуа (Отче Наш)

Перевод	Транслитерация	Оригинал
«Отец наш небесный, да святится Имя Твое, да приидет Царствие Твое, да будет воля Твоя на земле, как на небе! Хлеб наш насущный дай нам на сей день. И прости нам долги наши, как и мы прощаем должникам нашим; и не введи нас в искушение, но избавь нас от лукавого. Ибо Твое есть Царство и сила и слава во веки.	<i>Авúну шэбашамáим ýиткадéш шимхá тавó мальхутхá. Ýэасé рэцонхá кэмó башамáим кэн ба-áрэц. Эт лэхэм хукéну тэн ляну айóм услáх лáну эт хатаýйну ка-áшэр салáх гам анáхну лахотéим лáну. Вэáль тэвиéну лидéй нисайóн ки им халцýйну мин арá. Ки лэхá амамлахá вэ-агвурá ве-атифэрэт лэолмéй олямúм.</i>	אָבינו שְׁבַשְׁמִים יִתְקַדֵּשׁ שְׁמֶךָ: תְּבָא מַלְכוּתְךָ יְעֲשֶׂה רְצוֹנְךָ כְּמוֹ בְּשָׁמַיִם כִּן בְּאָרֶץ: אֶת-לַחֲמֵס חַקְנוּ תִּתְּנֵנוּ הַיּוֹם: וְסִלַּח-לָנוּ אֶת-חַבּוּתֵינוּ כַּאֲשֶׁר סִלַּחְנוּ גַם-אֲנַחְנוּ לַחֲבִיבֵינוּ: וְאַל-תִּבְיָאֵנוּ לַיְדֵי נִסְיוֹן כִּי אִם-חֲלָצֵנוּ מִזֶּה-הָרָע כִּי לָךְ הַמְּמִלְכָה וְהַגְּבוּרָה וְהַתְּפָאֶרֶת לְעוֹלָמֵי עוֹלָמִים

Амида (последнии три благословения)

Перевод	Транслитерация	Оригинал
«Отнесись благосклонно, Г-сподь, Б-г наш, к народу Израиля и молитвам его и восстанови службу в Святая Святых Храма; и жертвы приносимые Израилем, и молитвы его прими с любовью; и пусть будет всегда желанно Тебе служение Израиля, народа Твоего. И да удостоимся мы увидеть своими глазами, как вернёшься Ты, по милосердию Своему, в Сион. Благословен Ты,	<i>Рцé Адонáй Элоóйну бэамхá ýисраэль увитфилятáм вэхашéв эт ха-аводá лидвúд бэйтáха вэйшéй ýисраэль утэфилятáм бэ-ахавá тэкабéль бэрацóн утэ-ú лэрацóн тамúд аводáт ýисраэль амáха. Вэтэхэзэна эйнэну бэшувхá лэциóн бэрахамúм. Барúх атá Адонáй амахазúр шэхинатó лэциóн.</i>	רְצֵה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּעַמֶּךָ יִשְׂרָאֵל וּבַתְּפִלָּתָם וְהִשָּׁב אֶת הָעֲבוּדָה לְדַבִּיר בֵּיתְךָ וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה תִקְבַּל בְּרָצוֹן וְתִהְיֶה לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוּדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ: וְתַחֲזִינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים: בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הַמְּחַזֵּיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

<p>Г-СПОДЬ, возвращающий Своё присутствие в Сион!»</p>		
<p>Мы благодарим Тебя за то, что Ты, Г-сподь, - Б-г наш и Б-г отцов наших во веки веков. Ты - оплот жизни нашей, защитник, спасающий нас из поколения в поколение. Будем благодарить Тебя и провозглашать Тебе хвалу - за жизнь нашу, вверенную Тебе, за души наши, хранимые Тобой, и за каждодневные чудеса Твои, и за знамения и благодеяния, которые Ты творишь всегда, вечером, утром и днём. Благодеяния Твои неистошчмы и милости нескончаемы; и мы всегда надеемся на Тебя! И за все это да возвеличится и превознесется Имя Твое, Царь наш, во веки веков! И все живое будет вечно благодарить Тебя и искренне восхвалять и благословлять Твое великое Имя, ибо Ты добр, Ты Б-г, - наше спасение и наша опора вовеки. Ты – добрый Б-г. Благословен Ты, Г-СПОДЬ; Доброта - Имя Тебе, и Тебя подобает благодарить.»</p>	<p>Модúm анáхну лах шатá у Адонáй Элоáйну вэлоáй авотáйну лэоля́м ваэд. Цур хайэ́ну магэ́н йишэ́ну атá у лэдóр вадóр нодэ́ лах унэсапéр теулятэ́ха аль хайэ́ну амэсурíм бэйадэ́ха вэ-áль нишмотэ́ну апэкудóт лах вэáль нисэ́ха шэбэхóль йом имáну вэáль нифлаотэ́ха вэтовотэ́ха шэбэхóль эт э́рэв вавóкэр вэцаора́им атóв. Ки ло халú рахамэ́ха вэамрахéм. Ки ло тáму хасдэ́ха мэоля́м кивíну лах. Вэáль куля́м йитбарéх вэйитромáм шимхá малкэ́ну тамíд леоля́м ваэд. Вэхóль ахайúм йодúха сэля. Виалэ́лу эт шимхá бэ-эмэт аэ́ль йэшуатэ́ну вэ-эзратэ́ну сэля. Барúх атá Адонáй атóв шимхá улэхá наэ́ лэодóт.</p>	<p>מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שְׂאֵתָהּ הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד צוּר תַּיִנוּ מִגֵּן יִשְׁעֵנוּ אֵתָהּ הוּא לְדוֹר וָדוֹר גִּדְּדָה לָךְ וְנִסְפָּר תְּהִלָּתְךָ עַל-חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ וְעַל גְּשׁוּמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל נְסִיךְ שְׂבָכְל יוֹם עֲמָנוּ וְעַל גַּפְּלֵאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שְׂבָכְל עַת עָרַב וּבָקֵר וְצַהֲרִים הַטּוֹב כִּי לֹא כָּל רַחֲמֶיךָ וְהַמְּרַחֵם כִּי לֹא תָמוּ חֲסְדֶיךָ מֵעוֹלָם קוּיֵנוּ לָךְ: וְעַל-כֵּלָם יִתְבָּרַךְ וַיִּתְרוֹמֵם שְׁמֶךָ מִלְּכָנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד: וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֵלָה וַיְהִלְלוּ אֶת-שְׁמֶךָ בְּאַמַּת הָאֵל יִשׁוּעַתָּנוּ וְעִזְרַתָּנוּ סֵלָה: בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הַטּוֹב שְׁמֶךָ וְלָךְ נֶאֱמָה לְהוֹדוֹת:</p>
<p>«Даруй мир, добро и благословение, милость, любовь и милосердие нам и всему народу Твоему, Израилю – и всему миру. Отец наш, благослови нас, всех вместе, светом Лица</p>	<p>Сим шалóм товá уврахá хэн вахэ́сед врахамúм алэ́йну вэáль коль йисраэ́ль амэ́ха. Бархэ́ну Авíну куля́ну ка-э́хад бэóр панэ́ха. Ки бэóр панэ́ха натáн лáну Адонáй Элоáйну Торáт</p>	<p>שִׁים שְׁלֹם טוֹבָה וּבִרְכָה חֵן וְחֶסֶד וּרְחֻמִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ. בְּרַכְנוּ אֲבִינוּ כְּלָנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר פְּנִיךָ. כִּי בְּאוֹר פְּנִיךָ נִתְּתָ לָנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד וְצִדְקָה וּבִרְכָה</p>

<p>Твоего. Ибо Ты, Г-сподь, Б-г наш, даровал нам закон жизни и бескорыстной любви справедливость и благословение, милосердие, жизнь и мир. И да будет угодно Тебе благословлять народ Свой, Израиль, во все времена и в каждое мгновение, даруя ему мир. Благословен Ты, Г-сподь, благословляющий миром народ Свой, Израиль.»</p>	<p><i>хайúm вэа-авáт хэсед уцдакá уврахá вэрахамúm вэхайúm вэшалóм. Вэтóв бэйнэха лэварэх эт амхá Йисраэль бэхóль эт увехóль ша-á бишломéха. Барúх атá Адонáй амэварэх эт амó йисраэль башалóм.</i></p>	<p>ורחמים וחסידים ושלום. וטוב בעיניך לברך את עמך ישראל בכל-עת ובכל-שעה בשלומך: ברוך אתה יהוה המברך את-עמו ישראל בשלום:</p>
<p>«Б-г мой! Убереги язык мой от злословия и уста мои от лживых речей; и перед теми, кто проклинает меня, пусть душа моя хранит молчание. И пусть душа моя повергается в прах перед каждым. Раскрой мое сердце для Тору Твоей, и да устремится моя душа к исполнению Твоих заповедей... Да будут угодны Тебе слова моих уст и помыслы сердца моего, о, Г-сподь, - мой оплот и избавитель! Устанавливающий мир в высотах Своих, Он пошлёт мир нам и всему Израилю и всем обетателям Земли. И скажем: Амэн!»</p>	<p><i>Элохáй нэцóр лэшонú мэрá усфатáй мидабэр мирмá вэлимкалэлáй нафшú тидóм вэнафшú кэафáр лакóль тихúэ. Птах либу́ бэторатéха убэмицвотéха тирдóф нафшú ... Йиú лэрацóн имрэй фи вэ-эгйóн либу́ лэфанéха Адонáй цурú вэгоалú. Осé шалóм бимромáв уяасé шалóм алэйну вэáль коль йисраэль вэáль коль йошвэй тэвэль вэимрú амэн.</i></p>	<p>אלהי נצור לשוני מרע ושפתי מדבר מרמה ולמקללי נפשי תדם ונפשי כעפר לכל תהיה פתח לבי בתורתך ובמצוותיך תרדף נפשי ... יהיו לרצון אמרי-פי והגיון לבי לפניך יהוה צורי וגאלי: עשה שלום במרומו הוא יעשה שלום עלינו ועל כל-ישראל ועל כל- יושבי תבל ואמרו אמן:</p>

Здесь стоит продолжить личной молитвой